

Dativ oder Akkusativ???

Beitrag von „Jorge“ vom 16. Februar 2012 04:37

Damit schließt sich der Kreis zur Ausgangsfrage: Im Lateinischen steht die Person, der geholfen wird, im Akkusativ.

Parvulos (nicht parvulis) adiuvamus. – Wir helfen den Kindern.

Vermutlich hat das die TS verwirrt. 😊

Man hilft den Kindern am besten damit, dass man empfiehlt, 'helfen' durch 'unterstützen' zu ersetzen. Dann klappt es auch bei der Übersetzung.